

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 322/97 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Φεβρουαρίου 1997

σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

την παραγωγή των στατιστικών, τηρώντας τις ίδιες αρχές συμπεριφοράς και επαγγελματικής ηθικής·

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 213,

(5) ότι η στατιστική επιτροπή του ΟΗΕ ενέκρινε στις 14 Απριλίου 1994 τις θεμελιώδεις αρχές των επίσημων στατιστικών·

το σχέδιο κανονισμού που υπέβαλε η Επιτροπή⁽¹⁾,

(6) ότι, για την προετοιμασία και την πραγματοποίηση των κοινοτικών στατιστικών δράσεων προτεραιότητας, είναι απαραίτητη η εκτέλεση στατιστικών προγραμμάτων, εντός των διαθεσίμων πόρων τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο·

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος⁽⁴⁾,

(7) ότι η κατάρτιση του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος που θα εγκριθεί από το Συμβούλιο και τα ετήσια προγράμματα εργασίας που θα εγκριθούν από την Επιτροπή απαιτούν ιδιαίτερα στενή συνεργασία στο πλαίσιο της επιτροπής του στατιστικού προγράμματος, η οποία συστάθηκε με την απόφαση 89/382/ΕΟΚ, Ευρατόμ⁽⁵⁾·

Έκτιμώντας:

(1) ότι η Επιτροπή πρέπει να συλλέγει κάθε σχετική πληροφορία προκειμένου να εκτελέσει τα διάφορα καθήκοντα που της ανατίθενται εκ της συνθήκης ώστε να διασφαλίζει την ορθή λειτουργία και ανάπτυξη της εσωτερικής αγοράς·

(8) ότι στόχος του παρόντος κανονισμού είναι η κατάρτιση νομοθετικού πλαισίου για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών· ότι θα πρέπει να υπάρξει ρύθμιση για τον προγραμματισμό της παραγωγής των κοινοτικών στατιστικών η οποία θα προβλεφθεί σε συγκεκριμένες στατιστικές δράσεις·

(2) ότι, ειδικότερα, για τη διαμόρφωση, εφαρμογή, παρακολούθηση και αξιολόγηση των πολιτικών που προβλέπονται στη συνθήκη, η Κοινότητα πρέπει να μπορεί να στηρίζει τις αποφάσεις της σε ενημερωμένες, αξιόπιστες, κατάλληλες και συγκρίσιμες μεταξύ των κρατών μελών στατιστικές·

(9) ότι ο παρών κανονισμός καθορίζει την ευθύνη των εθνικών αρχών και της κοινοτικής αρχής για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 3 Β της συνθήκης·

(3) ότι, για να εξασφαλιστεί η κατάρτιση, η συνοχή και η συγκρισιμότητα των κοινοτικών στατιστικών, πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία και ο συντονισμός των διαφόρων αρχών οι οποίες, σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, συμβάλλουν στην παραγωγή των πληροφοριών αυτών, και ότι οι διατάξεις που περιέχονται στον παρόντα κανονισμό συμβάλλουν στην ανάπτυξη ενός κοινοτικού στατιστικού συστήματος·

(4) ότι οι αρχές αυτές οφείλουν να εξασφαλίζουν τη μεγαλύτερη δυνατή αμεροληψία και επαγγελματισμό κατά

(10) ότι, κατά την προετοιμασία των στατιστικών προγραμμάτων, οι επιτροπές που έχει συστήσει το Συμβούλιο στους δεδομένους στατιστικούς τομείς πρέπει να εκτελούν τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 106 της 14. 4. 1994, σ. 22.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 109 της 1. 5. 1995, σ. 321.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 195 της 18. 7. 1994, σ. 1.

⁽⁴⁾ Γνώμη που διατυπώθηκε στις 7 Φεβρουαρίου 1995.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 181 της 28. 6. 1989, σ. 47.

- (11) ότι θα πρέπει να καθοριστούν οι μέθοδοι και οι όροι για την εφαρμογή του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος μέσω συγκεκριμένων στατιστικών δράσεων·
- (12) ότι η διάδοση αποτελεί μέρος της διαδικασίας παραγωγής των κοινοτικών στατιστικών·
- (13) ότι είναι σημαντικό να προστατεύονται τα εμπιστευτικά δεδομένα τα οποία συλλέγουν οι εθνικές στατιστικές αρχές και η κοινοτική στατιστική αρχή για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών, προκειμένου να εξασφαλίζεται και να διατηρείται η εμπιστοσύνη των υπόχρεων παροχής των πληροφοριών αυτών· ότι ο εμπιστευτικός χαρακτήρας των στατιστικών πληροφοριών πρέπει να τηρεί το ίδιο σύνολο αρχών σε όλα τα κράτη μέλη·
- (14) ότι, για το σκοπό αυτό, πρέπει να καθιερωθεί μια κοινή έννοια των εμπιστευτικών δεδομένων, η οποία θα χρησιμοποιείται στην παραγωγή κοινοτικών στατιστικών·
- (15) ότι η έννοια αυτή πρέπει να λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι τα δεδομένα που λαμβάνονται από πηγές προσιτές στο κοινό θεωρούνται εμπιστευτικά από ορισμένες εθνικές αρχές, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία·
- (16) ότι οι ειδικοί κανόνες επεξεργασίας των δεδομένων στο πλαίσιο της εφαρμογής του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος δεν θα θίξουν την οδηγία 95/46/ΕΚ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1995, για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾·
- (17) ότι η συνθήκη ανέθεσε στο Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα αρμοδιότητες σε ορισμένους τομείς της στατιστικής πληροφόρησης, τις οποίες πρέπει να ασκεί χωρίς να ζητά ή να λαμβάνει οδηγίες από κοινοτικά όργανα ή φορείς, από κυβερνήσεις κρατών μελών ή από οποιονδήποτε άλλο οργανισμό· ότι πρέπει να εξασφαλίζεται ο κατάλληλος συντονισμός μεταξύ, αφενός, των σχετικών καθηκόντων των εθνικών και κοινοτικών αρχών οι οποίες συμβάλλουν στην παραγωγή κοινοτικών στατιστικών και, αφετέρου, των καθηκόντων του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος·
- (18) ότι οι εθνικές κεντρικές τράπεζες, το αργότερο κατά την ημερομηνία της συστάσεως του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών, θα πρέπει να είναι ανεξάρτητες από κοινοτικά όργανα ή φορείς, από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών ή από οποιονδήποτε άλλο οργανισμό· ότι, στο δεύτερο στάδιο της ΟΝΕ, τα κράτη μέλη θα πρέπει να αρχίσουν και να ολοκληρώσουν τη διαδικασία για τη διασφάλιση της ανεξαρτησίας των εθνικών κεντρικών τραπεζών·
- (19) ότι η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη των ακόλουθων επιτροπών: επιτροπή του στατιστικού προγράμματος,

επιτροπή στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών, η οποία συστάθηκε με την απόφαση 91/115/ΕΟΚ⁽²⁾, ευρωπαϊκή συμβουλευτική επιτροπή στατιστικής πληροφόρησης στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα, η οποία συστάθηκε με την απόφαση 91/116/ΕΟΚ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός έχει ως στόχο τη δημιουργία ενός νομοθετικού πλαισίου για τη συστηματική και προγραμματισμένη οργάνωση της παραγωγής κοινοτικών στατιστικών, ενόψει της διαμόρφωσης, εφαρμογής, παρακολούθησης και αξιολόγησης των κοινοτικών πολιτικών.

Οι εθνικές αρχές σε εθνικό επίπεδο και η κοινοτική αρχή σε κοινοτικό επίπεδο είναι υπεύθυνες για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών, τηρουμένης της αρχής της επικουρικότητας.

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συγκρισιμότητα των αποτελεσμάτων, οι κοινοτικές στατιστικές παράγονται με ομοίμορφα πρότυπα και —σε ειδικές, δεόντως αιτιολογημένες περιπτώσεις— εναρμονισμένες μεθόδους.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού νοούνται:

- ως «κοινοτικές στατιστικές», οι ποσοτικές, ομαδοποιημένες και αντιπροσωπευτικές πληροφορίες που προκύπτουν από τη συλλογή και συστηματική επεξεργασία των δεδομένων που παράγουν οι εθνικές αρχές και η κοινοτική αρχή στα πλαίσια της εφαρμογής του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2,
- ως «παραγωγή στατιστικών», το σύνολο των δραστηριοτήτων που απαιτούνται για τη συλλογή, αποθήκευση, επεξεργασία, συμπίληση, ανάλυση και διάδοση των στατιστικών πληροφοριών,
- ως «εθνικές αρχές», τα εθνικά στατιστικά ιδρύματα και τα άλλα όργανα τα οποία είναι αρμόδια σε κάθε κράτος μέλος για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών,
- ως «κοινοτική αρχή», η υπηρεσία της Επιτροπής που είναι αρμόδια για την εκτέλεση των καθηκόντων που ανατίθενται στην Επιτροπή σχετικά με την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών (Eurostat).

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 23. 11. 1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 59 της 6. 3. 1991, σ. 19.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 59 της 6. 3. 1991, σ. 21.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα και η εφαρμογή του*Άρθρο 3*

1. Το Συμβούλιο εγκρίνει, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης, το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα το οποίο καθορίζει τους προσανατολισμούς, τους κύριους τομείς και τους στόχους των δράσεων που προβλέπονται για περίοδο όχι μεγαλύτερη των πέντε ετών.

Το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα αποτελεί το πλαίσιο για την παραγωγή όλων των κοινοτικών στατιστικών. Εφόσον είναι αναγκαίο, μπορεί να ενημερώνεται.

Η Επιτροπή καταρτίζει έκθεση για την εφαρμογή του προγράμματος, στο τέλος της περιόδου εφαρμογής του.

Η Επιτροπή υποβάλλει, για προκαταρκτική εξέταση, τις κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την κατάρτιση του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος στην επιτροπή του στατιστικού προγράμματος και, στα πλαίσια των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, στην ευρωπαϊκή συμβουλευτική επιτροπή στατιστικής πληροφόρησης στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα και στην επιτροπή στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών.

2. Το κοινοτικό στατιστικό πρόγραμμα της παραγράφου 1 εφαρμόζεται με συγκεκριμένες στατιστικές δράσεις που αποφασίζονται:

- α) από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της συνθήκης·
- β) από την Επιτροπή, υπό τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6, με τη διαδικασία του άρθρου 19·
- γ) δια συμφωνίας μεταξύ των εθνικών αρχών και της κοινοτικής αρχής στα πλαίσια των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων.

3. Κάθε Μάιο η Επιτροπή υποβάλλει προς εξέταση στην επιτροπή του στατιστικού προγράμματος το πρόγραμμα εργασίας της για το επόμενο έτος. Στο πρόγραμμα αυτό προσδιορίζει ειδικότερα:

- τις δράσεις στις οποίες δίδει προτεραιότητα, λαμβάνοντας υπόψη τους οικονομικούς περιορισμούς, τόσο σε εθνικό, όσο και σε κοινοτικό επίπεδο,
- τις διαδικασίες και τα νομικά μέτρα που προτείνει για την εκτέλεση του προγράμματος.

Η Επιτροπή λαμβάνει ευρέως υπόψη της τις παρατηρήσεις της επιτροπής του στατιστικού προγράμματος και προβαίνει στις καταλληλότερες κατά την κρίση της ενέργειες.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή, στις πρωτοβουλίες της σχετικά με τις συγκεκριμένες στατιστικές δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β), αναφέρει:

- την αιτιολογία της δράσης, ιδίως σε συνάρτηση με τους στόχους της σχετικής κοινοτικής πολιτικής,
- τους συγκεκριμένους στόχους δράσης καθώς και τα αναμενόμενα αποτελέσματα,
- τις διαδικασίες εφαρμογής της δράσης, τη διάρκειά της και το ρόλο των εθνικών αρχών και της κοινοτικής αρχής,
- το ρόλο των αρμόδιων ειδικών επιτροπών,
- τρόπους ελαχιστοποίησης του φόρτου εργασίας για τους απαντώντες,
- ανάλυση της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας, λαμβανομένης υπόψη της οικονομικής επιβάρυνσης που συνεπάγεται η δράση τόσο για την Κοινότητα όσο και για τα κράτη μέλη,
- τις διεθνείς στατιστικές συστάσεις που πρέπει να τηρούνται στους καλυπτομένους τομείς.

Άρθρο 5

Οι πράξεις που θεσπίζονται από το Συμβούλιο ή την Επιτροπή στις περιπτώσεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχεία α) και β) πρέπει να καθορίζουν τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για την επίτευξη του απαιτούμενου επιπέδου ποιότητας και συγκρισιμότητας των κοινοτικών στατιστικών.

Άρθρο 6

Μια συγκεκριμένη στατιστική δράση, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β), μπορεί να αποφασισθεί από την Επιτροπή εφόσον πληροί όλες τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- η διάρκειά της δεν υπερβαίνει το έτος,
- τα συλλεγτέα δεδομένα πρέπει να είναι ήδη διαθέσιμα ή να μπορούν να δοθούν από τις αρμόδιες εθνικές αρχές ή, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να μπορούν να συλλεγούν άμεσα,
- το τυχόν πρόσθετο κόστος της δράσης σε εθνικό επίπεδο πρέπει να βαρύνει την Επιτροπή.

Άρθρο 7

Όταν οι κοινοτικές στατιστικές προκύπτουν από συμφωνία μεταξύ των εθνικών αρχών και της εθνικής αρχής, όπως αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ), δεν δημιουργούνται υποχρεώσεις για τους απαντώντες, εκτός εάν τούτο προβλέπεται από την εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 8

Η εφαρμογή συγκεκριμένων στατιστικών δράσεων αποτελεί αρμοδιότητα των εθνικών αρχών, εκτός εάν ορίζεται άλλως σε νομική πράξη του Συμβουλίου. Εάν οι εθνικές αρχές δεν

αναλάβουν αυτό το έργο, οι προκείμενες δράσεις μπορούν να εκτελούνται από την κοινοτική αρχή κατόπιν ρητής συμφωνίας με την ενδιαφερόμενη εθνική αρχή.

Άρθρο 9

Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνοχή που είναι απαραίτητη για την παραγωγή στατιστικών που θα ικανοποιούν τις αντίστοιχες ανάγκες πληροφοριών, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα συνεργάζονται στενά, τηρώντας δεόντως τις αρχές που ορίζονται στο άρθρο 10. Η επιτροπή στατιστικών για θέματα νομισματικά, χρηματοπιστωτικά και ισοζυγίου πληρωμών συμμετέχει, στη συνεργασία αυτή, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων της.

Αν και το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα και οι εθνικές κεντρικές τράπεζες δεν συμμετέχουν στην παραγωγή κοινοτικών στατιστικών, κατ' αναλογία με το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ), μετά από συμφωνία μιας εθνικής κεντρικής τράπεζας και της κοινοτικής αρχής στα πλαίσια των αντιστοίχων αρμοδιοτήτων και υπό την επιφύλαξη των εθνικών διακανονισμών μεταξύ της εθνικής κεντρικής τράπεζας και της εθνικής αρχής, τα δεδομένα που παράγει η κεντρική τράπεζα μπορούν να χρησιμοποιηθούν, άμεσα ή έμμεσα, από τις εθνικές αρχές και την κοινοτική αρχή για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Αρχές

Άρθρο 10

Προκειμένου να εξασφαλιστεί η καλύτερη δυνατή ποιότητα, τόσο από δεοντολογική όσο και από επαγγελματική άποψη, οι κοινοτικές στατιστικές διέπονται από τις αρχές της αμεροληψίας, της αξιοπιστίας, της καταλληλότητας, της σχέσης κόστους/αποτελεσματικότητας, του στατιστικού απορρήτου και της διαφάνειας.

Οι ανωτέρω αρχές ορίζονται ως εξής:

«αμεροληψία» είναι ο αντικειμενικός και ανεξάρτητος τρόπος παραγωγής κοινοτικών στατιστικών, χωρίς πιέσεις από πολιτικές ομάδες ή άλλες ομάδες συμφερόντων, κυρίως όσον αφορά την επιλογή των τεχνικών, των ορισμών και των μεθοδολογιών που αρμόζουν καλύτερα στην επίτευξη των στόχων. Εξυπακούεται ότι οι στατιστικές θα είναι εξίσου διαθέσιμες, με την ελάχιστη δυνατή καθυστέρηση, για όλους τους χρήστες (κοινοτικά όργανα, κυβερνήσεις, κοινωνικούς και οικονομικούς φορείς, ακαδημαϊκούς κύκλους και γενικότερα το κοινό),

«αξιοπιστία» σημαίνει ότι οι κοινοτικές στατιστικές θα αντανακλούν, όσο το δυνατόν πιο πιστά, την πραγματικό-

τητα που πρέπει να αντιπροσωπεύουν. Εξυπακούεται ότι χρησιμοποιούνται επιστημονικά κριτήρια για την επιλογή των πηγών, των μεθόδων και των διαδικασιών. Όλες οι πληροφορίες οι σχετικές με την κάλυψη, τη μεθοδολογία, τις διαδικασίες και τις πηγές βελτιώνουν επίσης την αξιοπιστία των δεδομένων,

«καταλληλότητα» σημαίνει παραγωγή κοινοτικών στατιστικών που ικανοποιούν ανάγκες σαφώς καθοριζόμενες από τους κοινοτικούς στόχους. Οι ανάγκες αυτές προσδιορίζουν τους τομείς, την ενημέρωση και το εύρος των στατιστικών, οι οποίες πρέπει να παρακολουθούν τις νέες δημογραφικές, οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές εξελίξεις. Η συλλογή δεδομένων θα πρέπει να περιορίζεται στο αναγκαίο για την επίτευξη των επιθυμητών αποτελεσμάτων. Η παραγωγή κοινοτικών στατιστικών που έχουν πάψει να παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τους στόχους της Κοινότητας θα πρέπει να εγκαταλείπεται,

«σχέση κόστους/αποτελεσματικότητας» σημαίνει άριστη χρήση όλων των διαθέσιμων πηγών και ελαχιστοποίηση του φόρτου εργασίας των απαντώντων. Ο φόρτος εργασίας και το κόστος παραγωγής στατιστικών θα πρέπει να είναι ανάλογα της σπουδαιότητας των επιδιωκόμενων αποτελεσμάτων/οφελών,

«στατιστικό απόρρητο» σημαίνει προστασία του απορρήτου των δεδομένων που αφορούν μεμονωμένες στατιστικές μονάδες και λαμβάνονται άμεσα, για στατιστικούς σκοπούς ή, έμμεσα, από διοικητικές ή άλλες πηγές. Συνεπάγεται επίσης την απαγόρευση της χρήσης των δεδομένων για σκοπούς μη στατιστικούς, καθώς και της παράνομης κοινοποίησης,

«διαφάνεια» σημαίνει το δικαίωμα των απαντώντων να ενημερώνονται για τη νομική βάση, τους σκοπούς για τους οποίους ζητούνται τα δεδομένα, καθώς και για τα λαμβανόμενα μέτρα προστασίας. Οι αρμόδιες για τη συλλογή των κοινοτικών στατιστικών αρχές λαμβάνουν τα απαιτούμενα μέτρα ώστε να παρέχονται οι ζητούμενες πληροφορίες.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Διάδοση

Άρθρο 11

1. Διάδοση είναι η δραστηριότητα με την οποία οι κοινοτικές στατιστικές γίνονται προσιτές στους χρήστες.
2. Η διάδοση πραγματοποιείται με τρόπο ώστε η πρόσβαση στις κοινοτικές στατιστικές να είναι απλή και αμερόληπτη σε ολόκληρη την Κοινότητα.
3. Η διάδοση των κοινοτικών στατιστικών εξασφαλίζεται από την κοινοτική και τις εθνικές αρχές στα πλαίσια των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων.

Άρθρο 12

Τα στατιστικά αποτελέσματα σε κοινοτικό επίπεδο διαδίδονται με τη συχνότητα που ισχύει και για τη διαβίβαση στην κοινοτική αρχή των διαθέσιμων σε εθνικό επίπεδο αποτελεσμάτων. Εφόσον είναι δυνατόν και χωρίς να διακυβεύεται η ποιότητα σε κοινοτικό επίπεδο, η διάδοση πρέπει να γίνεται πριν από την επόμενη διαβίβαση των εθνικών αποτελεσμάτων στην κοινοτική αρχή.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

Στατιστικό απόρρητο*Άρθρο 13*

1. Τα δεδομένα που χρησιμοποιούν οι εθνικές αρχές και η κοινοτική αρχή για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών θεωρούνται εμπιστευτικά εφόσον επιτρέπουν την άμεση ή έμμεση αναγνώριση στατιστικών μονάδων και συνεπώς αποκαλύπτουν ατομικά στοιχεία.

Για να καθοριστεί αν μια στατιστική μονάδα είναι ή όχι αναγνωρίσιμη, συνεκτιμώνται όλα τα μέσα τα οποία μπορεί εύλογα να χρησιμοποιήσουν τρίτοι για να αναγνωρίσουν τη συγκεκριμένη μονάδα.

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, δεν θεωρούνται εμπιστευτικά τα δεδομένα τα οποία έχουν ληφθεί από πηγές προσιτές στο κοινό, οι οποίες παραμένουν στη διάθεση του κοινού στο πλαίσιο των εθνικών αρχών σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Άρθρο 14

Η μεταξύ εθνικών αρχών και μεταξύ των εθνικών αρχών και της κοινοτικής αρχής διαβίβαση εμπιστευτικών δεδομένων τα οποία δεν επιτρέπουν την άμεση αναγνώριση επιτρέπεται όταν είναι αναγκαία για την παραγωγή συγκεκριμένων κοινοτικών στατιστικών. Για οποιαδήποτε περαιτέρω διαβίβαση απαιτείται ρητή άδεια της εθνικής αρχής που συνέλεξε τα δεδομένα.

Άρθρο 15

Τα εμπιστευτικά δεδομένα που συλλέγονται αποκλειστικά για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών χρησιμοποιούνται από τις εθνικές αρχές και την κοινοτική αρχή μόνο για στατιστικούς σκοπούς, εκτός αν οι απαντώντες έχουν συγκατατεθεί ανεπιφύλακτα στη χρησιμοποίηση των δεδομένων και για άλλους σκοπούς.

Άρθρο 16

1. Προκειμένου να μειωθεί η επιβάρυνση των απαντώντων και με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, οι

εθνικές αρχές και η κοινοτική αρχή έχουν δικαίωμα πρόσβασης σε διοικητικές πηγές δεδομένων που καλύπτουν τους αντίστοιχους τομείς δραστηριότητας της δημόσιας διοίκησής τους, όταν τα δεδομένα αυτά είναι απαραίτητα για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών.

2. Οι πρακτικοί διακανονισμοί, τα όρια και οι προϋποθέσεις πρόσβασης καθορίζονται, εφόσον απαιτείται, από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή στους αντίστοιχους τομείς αρμοδιότητας.

3. Η χρησιμοποίηση των εμπιστευτικών δεδομένων που λαμβάνουν οι εθνικές αρχές ή η κοινοτική αρχή από διοικητικές ή άλλες πηγές για την παραγωγή κοινοτικών στατιστικών δεν επηρεάζει τη χρησιμοποίηση των δεδομένων αυτών για τους σκοπούς για τους οποίους είχαν συλλεγεί αρχικά.

Άρθρο 17

1. Η πρόσβαση για επιστημονικούς σκοπούς σε εμπιστευτικά δεδομένα τα οποία λαμβάνονται για κοινοτικές στατιστικές μπορεί να επιτραπεί από την εθνική αρχή που είναι υπεύθυνη για την παραγωγή αυτών των δεδομένων, εάν τα πρότυπα προστασίας που ισχύουν στη χώρα προέλευσης και, ενδεχομένως στη χώρα χρήσης διασφαλίζονται σύμφωνα με τα μέτρα του άρθρου 18.

2. Η πρόσβαση για επιστημονικούς σκοπούς σε εμπιστευτικά δεδομένα διαβιβασθέντα στην κοινοτική αρχή σύμφωνα με το άρθρο 14 μπορεί να επιτραπεί από την εν λόγω αρχή, εάν η εθνική αρχή που χορήγησε τα ζητούμενα δεδομένα έχει δώσει τη ρητή συγκατάθεσή της για τη χρήση αυτή.

Άρθρο 18

1. Πρέπει να λαμβάνονται σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο τα απαραίτητα κανονιστικά, διοικητικά, τεχνικά και οργανωτικά μέτρα, προκειμένου να εξασφαλίζεται η φυσική και λογική προστασία των εμπιστευτικών δεδομένων και να αποφεύγεται ο κίνδυνος παράνομης κοινοποίησης ή χρησιμοποίησης για σκοπούς μη στατιστικούς.

2. Οι υπάλληλοι ή άλλα όργανα των εθνικών αρχών ή της κοινοτικής αρχής που έχουν δικαίωμα πρόσβασης σε δεδομένα υποκείμενα σε κοινοτική νομοθεσία περί στατιστικού απορρήτου υπόκεινται στην υποχρέωση απορρήτου ακόμη και μετά την παύση των καθηκόντων τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

Τελικές διατάξεις*Άρθρο 19*

1. Στην περίπτωση του άρθρου 3 παράγραφος 2 στοιχείο β), η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή του στατιστικού προγράμματος.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο προτάσει της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα εφόσον είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής:

6) εάν τα προβλεπόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή ελλείψει σχετικής γνώμης, η Επιτροπή υποβάλλει αμέσως στο Συμβούλιο πρόταση για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 20

1. Όσον αφορά τη θέσπιση των μέτρων εφαρμογής του κεφαλαίου V, ιδίως εκείνων με τα οποία επιδιώκεται να διασφαλιστεί ότι οι εθνικές αρχές και η κοινοτική αρχή θα εφαρμόζουν τις ίδιες αρχές και ελάχιστα πρότυπα προκειμένου να αποφευχθεί η κοινολόγηση εμπιστευτικών κοινοτικών στατιστικών δεδομένων, καθώς και των όρων που διέπουν την πρόσβαση για επιστημονικούς σκοπούς, σύμφωνα με το άρθρο 17 παράγραφος 2, σε εμπιστευτικά δεδομένα που κατέχει η κοινοτική αρχή, η Επιτροπή επικουρείται από την επιτροπή στατιστικού απορρήτου που έχει συσταθεί με βάση το άρθρο 7 του κανονισμού (Ευρατόμ, ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 του Συμβουλίου, της 11ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τη διαβίβαση εμπιστευτικών στατιστικών δεδομένων προς την Στατιστική Υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Αποφασίζει με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2 της συνθήκης σχετικά με την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο προτάσει της Επιτροπής.

Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία είναι άμεσης εφαρμογής:

6) εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή αναβάλλει την εφαρμογή των μέτρων που αποφάσισε για διάστημα τριών μηνών από την ημερομηνία της ανακοίνωσης στο Συμβούλιο.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 21

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της οδηγίας 95/46/ΕΚ.

2. Η παράγραφος 1 του άρθρου 2 του κανονισμού (Ευρατόμ/ΕΟΚ) αριθ. 1588/90 τροποποιείται ως εξής:

«1. εμπιστευτικά στατιστικά δεδομένα: όσα ορίζονται στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου, της 17ης Φεβρουαρίου 1997, σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές (*)».

(*) ΕΕ αριθ. L 52 της 22. 2. 1997, σ. 1.»

Άρθρο 22

Οι στατιστικές που έχουν παραχθεί με βάση ισχύουσες κοινοτικές νομικές πράξεις θεωρούνται ως κοινοτικές στατιστικές, ανεξάρτητα από τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων από τις οποίες διέπονται.

Οι στατιστικές που έχουν παραχθεί ή θα παραχθούν από τις εθνικές αρχές και την κοινοτική αρχή στα πλαίσια του προγράμματος-πλαίσιου για τις δράσεις προτεραιότητας στον τομέα της στατιστικής πληροφόρησης 1993-1997, το οποίο προβλέπεται από την απόφαση 93/464/ΕΟΚ⁽²⁾, θεωρούνται ως κοινοτικές στατιστικές.

Άρθρο 23

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 151 της 15. 6. 1990, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 219 της 28. 8. 1993, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Φεβρουαρίου 1997.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. ZALM
